



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

TAJOVSKÉHO 28B, 974 01 Banská Bystrica

SOPSR/185/2014

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY

uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľom:

Názov: Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Sídlo: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 170 58 520
DIČ: 2021526188
IČ DPH: SK2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390899/8180
IBAN: SK 69 8180 0000 0070 0042 9669
BIC: SPSRSKBA
Zastúpený: Ing. Milan Boroš, generálny riaditeľ
Kontakt: 048 47 220 27

(ďalej len „objednávateľ“)

Poskytovateľ:

Anna Kolářová - ARISTOSKY
Sídlo: Karpatská 6, 974 11 Banská Bystrica
IČO: 43278566
DIČ: 1073177952
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2626098977/1100
IBAN: SK37 1100 0000 0026 2609 8977
BIC: TATRSKBX
Zastúpený: Anna Kolářová
Kontakt: 0903 411 656

(ďalej len „poskytovateľ“)

Článok I. Účel zmluvy

Účelom tejto Zmluvy je upraviť vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán pri poskytnutí služby v súvislosti so zabezpečením účasti zamestnancov a pozvaných hostí objednávateľa na 3.workshope TUR, ktorý sa bude konať vo Švajčiarsku v termíne od 20.10. 2014 do 24. 10.

Telefón / Fax
048/4722026
048/4722036

e-mail
sop.sr@sopsr.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK35 8180 0000 0070 0039 0899
číslo účtu: 7000390899/8180

IČO / DIČ
17058520
2021526188

IČ DPH
SK2021526188

2014 v rámci projektu „Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch“, ktorý je kofinancovaný z programu švajčiarsko – slovenskej spolupráce (ďalej len „projekt“).

Článok II. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi v súvislosti so zabezpečením účasti zamestnancov a pozvaných hostí objednávateľa na 3.workshope TUR vo Švajčiarsku odborné služby uvedené v tejto zmluve.
2. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať od poskytovateľa výsledky riadne a včas poskytnutých odborných služieb v zmysle tejto Zmluvy a zaplatiť za služby poskytovateľovi odmenu vo výške a spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve.

Článok III. Vymedzenie odborných služieb manažmentu projektu

Pod odbornými službami sa na účely tejto Zmluvy rozumejú činnosti manažmentu projektu uvedené v špecifikáciách zákazky, ktoré ako príloha č. 1 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok IV. Spôsob a čas poskytovania služieb

1. Poskytovateľ je povinný poskytnúť odborné služby, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy podľa požiadaviek objednávateľa počas trvania 3.workshopu TUR vo Švajčiarsku od 20.10.2014 do 24.10.2014.
2. Poskytovateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi odborné služby v zmysle tejto Zmluvy s vynaložením všetkej odbornej starostlivosti potrebnej na riadne splnenie záväzku uvedeného v článku I. až III. tejto zmluvy.
3. Objednávateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť spočívajúcu v poskytovaní úplných a konkrétnych informácií a organizačných pokynov potrebných na naplnenie účelu tejto Zmluvy najneskôr 5 pracovných dní pred začatím 3.workshopu TUR vo Švajčiarsku ako aj počas neho až do dňa návratu všetkých zamestnancov objednávateľa do Slovenskej republiky.
4. Zodpovedným zamestnancom za poskytnutie súčinnosti zo strany objednávateľa je Ing. Ivan Koubek .

Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za služby uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1 je stanovená dohodou zmluvných strán nasledovne:

Cena služieb: 19 450,00 EUR
(devätnásťtisícštyristopäťdesiat eur)

Poskytovateľ nie je platcom DPH.

2. Cena za služby uvedené v ods. 1 tohto článku je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady poskytovateľa na riadne poskytnutie služieb dohodnutých v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1.
3. Objednávateľ neposkytne poskytovateľovi zálohové platby na poskytnutie služieb uvedených v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Predmet plnenia bude financovaný zo Švajčiarskeho finančného mechanizmu v rámci projektu „Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch.“
5. Za riadne a včas dodané služby vystaví poskytovateľ objednávateľovi faktúru v troch vyhotoveniach s lehotou splatnosti 60 dní odo dňa jej vystavenia objednávateľovi. Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že 60. dňová lehota splatnosti faktúr vystavených poskytovateľom objednávateľovi v žiadnom prípade nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim z tejto zmluvy pre poskytovateľa a takéto dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy.
6. Faktúra musí obsahovať tieto údaje:
 - označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu zhotoviteľa,
 - preberací protokol tvoriaci prílohu faktúry,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý bude fakturovaná suma zaslaná
 - konštantný a variabilný symbol,
 - názov zákazky, za ktorú je faktúra vystavená,
 - názov projektu „Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch“
 - číslo zmluvy objednávateľa.
7. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na doplnenie, v tomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok VI.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

2. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku, alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala.

Článok VII.

Trvanie a skončenie zmluvy

1. Túto Zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí mať písomnú formu, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom určeným v dohode.
2. Poskytovateľ je oprávnený Zmluvu jednostranne vypovedať v prípade, ak:
 - a) objednávateľ neposkytne súčinnosť pri poskytovaní odborných služieb,
 - b) objednávateľ je v omeškaní so zaplatením odmeny za poskytovanie odborných služieb na základe tejto Zmluvy dohodnutej v článku IV. tejto Zmluvy o viac ako 90 dní.
3. Objednávateľ je oprávnený Zmluvu jednostranne vypovedať v prípade, ak poskytovateľ neposkytne odborné služby s odbornou starostlivosťou, riadne a včas resp. ak poskytovateľ odborné služby poskytne v rozpore s pokynmi objednávateľa.
4. Zánikom tejto Zmluvy nezaniká právo zmluvných strán na zaplatenie pohľadávok vzniknutých na základe tejto Zmluvy ako ani právo zmluvných strán na náhradu škody spôsobenú porušením zmluvnej povinnosti riadne a včas zabezpečiť služby uvedené v článku I. a II. tejto Zmluvy v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Článok VIII.

Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto Zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
 - d) elektronickou poštou
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto Zmluvou sa doručujú doporučené na adresu účastníka uvedenú v tejto Zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto Zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.
4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto Zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Článok IX. Riešenie sporov

1. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto Zmluvy prednostne formou dohody prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená podať návrh na vyriešenie sporu príslušnému súdu Slovenskej republiky.
2. V prípade sporného chápania tejto Zmluvy, alebo neplnenia záväzkov ktorejkoľvek zo zmluvných strán, sa obidve zmluvné strany budú snažiť predovšetkým o zhodu v dobrom alebo súdnym zmierom. Pod zhodou v dobrom sa rozumie zvolanie stretnutia na úrovni riaditeľa a vedúceho projektu zo strany objednávateľa a riaditeľa a vedúceho projektu zo strany poskytovateľa. Právo zvolať toto stretnutie majú obe strany, a to písomne. Po doručení návrhu na zvolanie stretnutia, sa stretnutie musí uskutočniť do troch pracovných dní, ak sa obe zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok X. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany dohodli, ako podmienku platnosti tejto Zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu a dohodu o celom obsahu podpísanú obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmeny alebo doplnky tejto Zmluvy je možné robiť len vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto dohodou, ako aj záväzkové vzťahy touto dohodou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých objednávateľ obdrží štyri vyhotovenia a poskytovateľ dve vyhotovenia.
5. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
6. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Celkovom zozname zmlúv jednotlivých ministerstiev a verejných inštitúcií" (<http://zmluvy.gov.sk/>).

Za objednávateľa:

V Banskej Bystrici, dňa 25.9.2014

ZA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B
1 BANSKÁ BYSTRICA
38520 IČ DPH: SK2021526193

Za poskytovateľa:

v Banskej Bystrici, dňa 25.9.2014

Anna Kolářová-ARISTOSKY
Dolná 7, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 43278566 DIČ: 1073177952
Tel.: 048/415 1852 Mobil: 0908 411656

Ing. Milan Boroš
generálny riaditeľ ŠOP SR

Anna Kolářová
majiteľ

Príloha č.1

Špecifikácia zákazky „Zabezpečenie 3. workshop TUR vo Švajčiarsku“ v termíne 20. – 24.10.2014

Položka č. 1 Ubytovanie a strava	jednotka	Počet jednotiek	Ubytovanie a strava		
			Jednotková cena bez DPH v €	Cena bez DPH spolu v €	Cena s DPH v €
1. Ubytovanie s raňajkami Mathon/NP Beverin, hotel CAPRICORN BB Wergenstein 20.10.2014 pre 34 osôb	Ubytovanie s raňajkami 34 osôb	14 2lôžkových 6 1lôžkových			
2. Obed 21.10.2014 v reštaurácii MIGROS vrátane nápoja	obed	34			
3. Večera 21.10.2014 v reštaurácii „Terrassa“ vrátane nápoja	večera	34			
4. Ubytovanie s raňajkami Mathon/NP Beverin, hotel CAPRICORN BB Wergenstein 21.10.2014 pre 34 osôb	Ubytovanie s raňajkami 34 osôb	14 2lôžkových 6 1lôžkových			
5. Obed 22.10.2014 v oblasti Mathon vrátane nápoja	Obed	34			
6. Večera 22.10.2014 v reštaurácii „Munt soleil“ vrátane nápoja	Večera	34			
7. Ubytovanie s raňajkami Mathon/NP Beverin, hotel CAPRICORN BB Wergenstein 22.10.2014 pre 34 osôb	Ubytovanie s raňajkami 34 osôb	14 2lôžkových 6 1lôžkových			
8. Obed 23.10.2014 vrátane nápoja v oblasti Maton	Obed	34			
9. Večera 23.10.2014 v reštaurácii „Munt soleil“ vrátane nápoja	Večera	34			
10. Ubytovanie Mathon/NP Beverin, hotel Capricorn BB Wergenstein 23.10.2014 pre 34	Ubytovanie s raňajkami 34 osôb	14 2lôžkových 6 1lôžkových			

osôb					
11. Dan z ubytovania	4 noci 34 osôb	34			

Spolu ubytovanie a strava		34			
---------------------------	--	----	--	--	--

Položka č.2 Program počas 3.workshopu TUR	jednotka	Počet jednotiek	Ubytovanie a strava		
			Jednotková cena bez DPH v €	Cena bez DPH spolu v €	Cena s DPH v €
1. Zabezpečenie stretnutia so zástupcami ministerstiev, CDE - Bernskej univerzity a agentúry ochrany prírody 21.10.2014	návšteva	1			
2. Návšteva miestnej turistickej agentúry „Via Mala Tourism“, agentúry pre pridelenie regionálnych značiek horských produktov,	návšteva Kanton (Grison, dediny Mathon a Wergenstein)	1 (34)			
3. Návšteva agentúry na pridelenie značiek mäsa a mäsovým výrobkom v regióne Schams, návšteva združenia žien pre výrobu miestnych výrobkov	Návšteva Región Schams	1(34)			
4. Návšteva lesov horských pastvín, ktoré sú obhospodarované miestnymi komunitami, návšteva zariadenia horského poľnohospodárskeho o turizmu, návšteva starej vidieckej školy, ktorá slúži pre účely turizmu,	Návšteva Národný park Beverin a okolie	1			
5. Návšteva horskej farmy na výrobu syra, stretnutie so starostami obcí a zástupcami kantónu a národného parku	návšteva	1			

Beverin					
Spolu program					

Spolu poskytnuté služby komplet					
--	--	--	--	--	--